

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**Федеральное государственное автономное
образовательное учреждение высшего образования
«Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет
им. Н.И. Лобачевского»**

Институт филологии и журналистики

УТВЕРЖДЕНО
решением президиума ученого совета ННГУ
протокол от
«12» июля 2022 г. № 7

Рабочая программа дисциплины

Интерпретация текста на французском языке

Уровень высшего образования

бакалавриат

Направление подготовки / специальность

45.03.02 - Лингвистика

Направленность образовательной программы

Иностранные языки и межкультурная коммуникация

Квалификация (степень)

бакалавр

Форма обучения

очная

Нижний Новгород

2023 год

1. Место и цели дисциплины в структуре ООП

Дисциплина «Б1.В.ДВ.01.03.04 Интерпретация текста на французском языке» относится к части ООП направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика», формируемой участниками образовательных отношений, модули по выбору 1 (ДВ.1), и осваивается в 7 и 8 семестрах.

2. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями и индикаторами достижения компетенций)

Формируемые компетенции (код, содержание компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), в соответствии с индикатором достижения компетенции		Наименование оценочного средства
	Индикатор достижения компетенции* (код, содержание индикатора)	Результаты обучения по дисциплине**	
ПК-4 Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, представление об истории, современном состоянии и перспективах развития лингвистики в целом и ее конкретной области с учетом направленности (профиля) образовательной программы	ПК-4.1 Решает в профессиональной деятельности задачи, используя знания об истории, современном состоянии и перспективах развития лингвистики в целом и ее конкретной области с учетом направленности (профиля) образовательной программы	Знает историю, современное состояние и перспективы развития лингвистики в целом и ее конкретной области с учетом направленности (профиля) образовательной программы; Умеет использовать в профессиональной деятельности знания по истории, современному состоянию и перспективах развития лингвистики в целом и ее конкретной области с учетом направленности (профиля) образовательной программы; Владеет опытом решения задач профессиональной деятельности, используя знания об истории, современном состоянии и перспективах лингвистики в целом и ее конкретной области с учетом направленности (профиля) образовательной программы	<i>Тест</i>
ПК-7 Способен демонстрировать владение навыками выявления межпредметных связей изучаемых дисциплин и умением применять полученные навыки в профессиональной деятельности, в том числе участвовать в разработке, организации и реализации различного типа проектов образовательных, научных и культурно-просветительских организациях, в социально-	ПК-7.1 Применяет в практической деятельности основные положения лингвистики, литературоведения и других филологических дисциплин, а также с основы дисциплин гуманитарного цикла; ПК-7.2 Выявляет межпредметные связи изучаемых дисциплин и применяет полученные навыки в профессиональной деятельности.	Знает основные положения лингвистики, литературоведения и других филологических дисциплин, а также основы дисциплин гуманитарного цикла; Умеет применять в практической деятельности знания об основах теории лингвистики, литературоведения и других дисциплин гуманитарного цикла; Владеет опытом использования в практической деятельности теоретических знаний об основах теории лингвистики, литературоведения и других дисциплин гуманитарного цикла; Знает специфику межпредметных связей изучаемых дисциплин; Умеет выявлять межпредметные связи изучаемых дисциплин и применять полученные навыки в профессиональной деятельности; Владеть практическими навыками применения в профессиональной деятельности знаний о межпредметных связях изучаемых дисциплин	<i>Дискуссия</i>

педагогической, гуманитарно-организационной, книгоиздательской, масс-медийной и коммуникативной сферах			
<i>ПКД-6</i> Способен демонстрировать владение навыками перевода с иностранных языков и на иностранные языки и практические аспекты аналитико-синтетической переработки различных типов текстов	ПКД-6.3. Осуществляет аналитико-синтетическую переработку различных типов текстов.	Знает теоретические положения текстовой деятельности способы трансформации текстового материала, типологии текстов, систему лингвистических знаний, обеспечивающих адаптацию научного или публицистического текста, научных трудов и художественных произведений для аннотирования и реферирования на русском и/или иностранном языке; Умеет анализировать, трансформировать и адаптировать текстовый материал для различных профессиональных целей; Владеет опытом аналитико-синтетической переработки различных типов текстов на русском и/или иностранном языке	<i>Практическое задание (работа с текстом)</i>
<i>ПКД-7</i> Способен осуществлять на базовом уровне сбор и анализ языковых и литературных фактов, лингвистический анализ и интерпретацию текста	ПКД-7.3. Адекватно интерпретирует и применяет в профессиональной деятельности результаты анализа собранных языковых фактов и текстов различных стилей и жанров.	Знает технологии интерпретации результатов анализа собранных языковых фактов и текстов различных стилей и жанров; Умеет адекватно интерпретировать и применять в профессиональной деятельности результаты анализа собранных языковых фактов и текстов различных стилей и жанров; Владеет практическими навыками использования в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, результатов анализа собранных языковых фактов и текстов различных стилей и жанров	<i>Практическое задание (интерпретация текста)</i>

3. Структура и содержание дисциплины

3.1 Трудоемкость дисциплины

	очная форма обучения
Общая трудоемкость	3 ЗЕТ
Часов по учебному плану	108
в том числе	
аудиторные занятия (контактная работа):	48
- занятия лекционного типа	
- занятия семинарского типа	46
КСР	2
самостоятельная работа	60
Промежуточная аттестация – экзамен/зачет	зачет

3.2. Содержание дисциплины

Наименование и краткое содержание разделов и тем дисциплины, форма промежуточной аттестации по дисциплине	Всего (часы)			В том числе														
				Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем), часы из них												Самостоятельная работа обучающегося, часы		
	Очная	Очно-заочная	Заочная	Очная	Очно-заочная	Заочная	Очная	Очно-заочная	Заочная	Очная	Очно-заочная	Заочная	Очная	Очно-заочная	Заочная	Очная	Очно-заочная	Заочная
1. Текстовая функция и типы текстов	11						5						5			6		
2. Тема текста, способы раскрытия темы в тексте (повествование, описание, объяснение, аргументирование)	11						5						5			6		
3. Реализация категорий когерентности и когезии в тексте	11						5						5			6		
4. Реализация категории модальности в тексте	11						5						5			6		
5. Реализация категории времени в тексте	11						5						5			6		
6. Стилиевая принадлежность текста	11						5						5			6		
7. Четыре основных элемента содержания текста	11						4						4			6		
8. Речевые формы и тип рассказчика в тексте	11						4						4			6		
9. Словарный состав текста, средства выразительности в тексте	11						4						4			6		
10. Особенности синтаксического построения текста	7						4						4			6		
В т.ч. текущий контроль	2												2					
Промежуточная аттестация																		

зачет (7 сем)															
зачет (8 сем)															
Итого	108					46					48			60	

Практические занятия организуются, в том числе, в форме практической подготовки, которая предусматривает участие обучающихся в выполнении отдельных элементов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

Практическая подготовка предусматривает: выполнение лексических упражнений, работу с текстами, написание интерпретации, составление словарей, участие в дискуссиях и обсуждениях.

На проведение практических занятий в форме практической подготовки отводится 46 часов.

Практическая подготовка направлена на формирование и развитие:

- практических навыков:
 - реализовывать образовательные программы в сфере дошкольного, начального общего, основного и среднего общего образования, среднего профессионального образования и дополнительного образования;
 - обеспечивать межкультурное и межкультурное общение в устной и письменной формах в официальной, неофициальной сферах общения;
 - способствовать осуществлению межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения;
 - осуществлять научные исследования в области лингвистики и межкультурной коммуникации, теории и методики преподавания иностранных языков и культур.
- компетенций:
 - способность использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, представление об истории, современном состоянии и перспективах развития лингвистики в целом и ее конкретной области с учетом направленности (профиля) образовательной программы;
 - способность демонстрировать владение навыками выявления межпредметных связей изучаемых дисциплин и умением применять полученные навыки в профессиональной деятельности, в том числе участвовать в разработке, организации и реализации различного типа проектов в образовательных, научных и культурно-просветительских организациях, в социально-педагогической, гуманитарно-организационной, книгоиздательской, массовой и коммуникативной сферах;
 - способность демонстрировать владение навыками перевода с иностранных языков и на иностранные языки и практические аспекты аналитико-синтетической переработки различных типов текстов;
 - способность осуществлять на базовом уровне сбор и анализ языковых и литературных фактов, лингвистический анализ и интерпретацию текста.

Текущий контроль успеваемости реализуется в рамках занятий практического типа.

4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Самостоятельная работа студентов направлена на углубленное изучение тем курса.

Цель самостоятельной работы – подготовка современного компетентного специалиста и формирование способностей и навыков к непрерывному самообразованию и профессиональному совершенствованию.

Самостоятельная работа является наиболее деятельным и творческим процессом, который выполняет ряд дидактических функций: способствует формированию диалектического мышления, вырабатывает высокую культуру умственного труда, совершенствует способы организации познавательной деятельности, воспитывает

ответственность, целеустремленность, систематичность и последовательность в работе студентов, развивает у них бережное отношение к своему времени, способность доводить до конца начатое дело.

Изучение понятийного аппарата дисциплины

Система индивидуальной самостоятельной работы должна быть подчинена усвоению понятийного аппарата, поскольку одной из важнейших задач подготовки современного грамотного специалиста является овладение и грамотное применение профессиональной терминологии. Лучшему усвоению и пониманию дисциплины помогут различные энциклопедии, словари, справочники и другие материалы, указанные в списке литературы.

Изучение тем самостоятельной подготовки по учебно-тематическому плану

Особое место отводится самостоятельной проработке студентами отдельных разделов и тем по изучаемой дисциплине. Такой подход вырабатывает у студентов инициативу, стремление к увеличению объема знаний, выработке умений и навыков всестороннего овладения способами и приемами профессиональной деятельности.

Изучение вопросов очередной темы требует глубокого усвоения теоретических основ, раскрытия проблемных аспектов темы и анализа фактического материала.

Работа над основной и дополнительной литературой

Изучение рекомендованной литературы следует начинать с учебников и учебных пособий, затем переходить к дополнительной литературе, а также к материалам Интернета.

Студент должен уметь самостоятельно подбирать необходимую для учебной работы литературу. При этом следует обращаться к предметным каталогам и библиографическим справочникам, которые имеются в библиотеках.

Для аккумуляции информации по изучаемым темам рекомендуется формировать личный архив, а также каталог используемых источников. При этом если студент определяет для себя наиболее интересные сферы для изучения, то подобная работа будет весьма продуктивной с точки зрения формирования библиографии для написания дипломного проекта.

Самоподготовка к практическим занятиям

При подготовке к практическому занятию необходимо помнить, что данная дисциплина тесно связана с ранее изучаемыми дисциплинами.

На практических занятиях студент должен уметь выполнить требуемые практические задания по анализу текста на иностранном языке.

Для достижения этой цели необходимо:

- 1) ознакомиться с соответствующей темой программы изучаемой дисциплины;
- 2) изучить рекомендованную учебно-методическим комплексом литературу по данной теме;
- 3) выполнить домашнюю работу - упражнения, обеспечивающие закрепление и углубление знаний, полученных на занятиях и в результате самостоятельной работы с литературой.

Самостоятельная работа студента при подготовке к зачету

Контроль выступает формой обратной связи и предусматривает оценку успеваемости студентов и разработку мер по дальнейшему повышению качества подготовки современных специалистов.

Промежуточной формой контроля успеваемости студентов по учебной дисциплине «Интерпретация текста на французском языке» является зачет в 7 и 8 семестрах.

Бесспорным фактором успешного освоения очередной дисциплины является кропотливая, систематическая работа студента в течение всего периода изучения дисциплины. В этом случае подготовка к зачету будет являться концентрированной систематизацией всех полученных знаний по данной дисциплине.

В начале семестра рекомендуется внимательно изучить перечень заданий к зачету по данной дисциплине, а также использовать в процессе обучения программу, другие

методические материалы, разработанные кафедрой по данной дисциплине. Это позволит в процессе изучения тем сформировать более правильное и обобщенное видение студентом существа того или иного вопроса за счет:

- а) уточняющих вопросов преподавателю;
- б) самостоятельного уточнения вопросов на смежных дисциплинах;
- в) углубленного изучения вопросов темы по учебным пособиям.

Кроме того, наличие перечня практических заданий к зачету в период обучения позволит выбрать из предложенных преподавателем учебников наиболее оптимальный для каждого студента, с точки зрения его индивидуального восприятия материала, уровня сложности и стилистики изложения.

Изучение сайтов по темам дисциплины в сети Интернет

Ресурсы Интернет являются одним из альтернативных источников быстрого поиска требуемой информации. Их использование возможно для получения основных и дополнительных сведений по изучаемым материалам.

Такой подход мотивирует студентов к повышению самообразования и накоплению знаний для дальнейшей успешной профессиональной деятельности.

Контрольные вопросы и задания для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины приведены в п. 5.2.

5. Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Интерпретация текста на французском языке», включающий:

5.1. Описание шкал оценивания результатов обучения по дисциплине

Уровень сформированности компетенций (индикатора достижения компетенций)	Шкала оценивания сформированности компетенций	
	Не зачтено	зачтено
<u>Знания</u>	Отсутствие знаний теоретического материала. Невозможность оценить полноту знаний вследствие отказа обучающегося от ответа	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько незначительных ошибок Уровень знаний в объеме, превышающем программу подготовки.
<u>Умения</u>	Отсутствие минимальных умений . Невозможность оценить наличие умений вследствие отказа обучающегося от ответа	Продемонстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, в полном объеме, но некоторые с недочетами. Продемонстрированы все основные умения,. Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов
<u>Навыки</u>	Отсутствие владения материалом.	Продемонстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторыми недочетами

	Невозможность оценить наличие навыков вследствие отказа обучающегося от ответа	Продемонстрирован творческий подход к решению нестандартных задач
--	--	---

Шкала оценки при промежуточной аттестации

Оценка	Уровень подготовки
зачтено	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «зачтено»
незачтено	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «не зачтено»

Промежуточный контроль качества усвоения студентами содержания дисциплины проводится в виде экзамена, на котором определяется:

- уровень усвоения студентами основного учебного материала по дисциплине;
- уровень понимания студентами изученного материала;
- способности студентов использовать полученные знания для решения конкретных задач.

5.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения.

Зачеты в 7 и 8 семестрах проходят в устной и письменной форме и включают в себя выполнение одного контрольного практического задания.

5.2.1. Контрольные вопросы к зачету по дисциплине «Интерпретация текста на французском языке». 7 семестр

Зачет в 7 семестре включает устную и письменную часть. Устная часть зачета заключается в подготовке студентом ответа на один из вопросов по курсу (время предварительной подготовки – 15 минут) и последующем собеседовании в рамках тематики курса. Собеседование проводится в форме вопросов, на которые студент должен дать краткий ответ. Письменная часть предполагает выполнение контрольного практического задания: комплексная интерпретация нехудожественного текста (возможные типы текстов для интерпретации: прогноз погоды, реклама, объявление, личное письмо, официальное письмо, заявление, завещание, инструкция, научный текст). Текст интерпретации записывается студентом и воспроизводится устно с минимальной зрительной опорой. За устным представлением интерпретации следует собеседование с преподавателем по вопросам представленного анализа. Время подготовки – 45 минут.

Вопрос	Код компетенции (согласно РПД)
1. Текстовая функция и типы текстов	ПК-4
2. Тема текста, способы раскрытия темы в тексте (повествование,	ПК-4

описание, объяснение, аргументирование)	
3. Реализация категорий когерентности и когезии в тексте	ПК-4
4. Реализация категории модальности в тексте	ПК-4
5. Реализация категории времени в тексте	ПК-4

Контрольное задание к зачету по дисциплине «Интерпретация текста на французском языке». 7 семестр

Вопрос	Код компетенции (согласно РПД)
Комплексная интерпретация нехудожественного текста	ПКД-7

5.2.2. Контрольные вопросы к зачету по дисциплине «Интерпретация текста на французском языке». 8 семестр

Зачет в 8 семестре включает устную и письменную часть. Устная часть зачета заключается в подготовке студентом ответа на один из вопросов по курсу (время предварительной подготовки – 15 минут) и последующем собеседовании в рамках тематики курса. Собеседование проводится в форме вопросов, на которые студент должен дать краткий ответ. Письменная часть предполагает выполнение контрольного практического задания: комплексная интерпретация художественного текста. Текст интерпретации записывается студентом и воспроизводится устно с минимальной зрительной опорой. За устным представлением интерпретации следует собеседование с преподавателем по вопросам представленного анализа. Время подготовки – 45 минут.

Вопрос	Код компетенции (согласно РПД)
1. Стилистая принадлежность текста	ПК-4
2. Четыре основных элемента содержания текста	ПК-4
3. Речевые формы и тип рассказчика в тексте	ПК-4
4. Словарный состав текста, средства выразительности в тексте	ПК-4
5. Особенности синтаксического построения текста	ПК-4

Контрольное задание к зачету по дисциплине «Интерпретация текста на французском языке». 8 семестр

Вопрос	Код компетенции (согласно РПД)
Комплексная интерпретация нехудожественного текста	ПКД-7

5.2.3. Типовые задания для текущего контроля

5.2.3.1. Типовое практическое задание (работа с текстом) для оценки компетенции ПКД-6:

Texte 1.

Madame de Rênal en était déjà à saisir les moindres nuances de ce qui se passait dans l'âme du précepteur ; elle prit ce mouvement de tristesse pour de la timidité, et voulut l'encourager.

- Quel est votre nom, monsieur ? lui dit-elle avec un accent et une grâce dont Julien sentit tout le charme, sans pouvoir s'en rendre compte.

- On m'appelle Julien Sorel, madame ; je tremble en entrant pour la première fois dans ma vie dans une maison étrangère, j'ai besoin de votre protection et que vous me pardonniez bien des choses les premiers jours. Je n'ai jamais été au collège, j'étais trop pauvre ; je n'ai jamais parlé à d'autres hommes que mon cousin le chirurgien major, membre de la Légion d'honneur, et M. le curé Chélan. Il vous rendra bon témoignage de moi. Mes frères m'ont toujours battu, ne les croyez pas, s'ils vous disent du mal de moi, pardonnez mes fautes, je n'aurai jamais de mauvaise intention.

Stendhal, *Le Rouge et le Noir*

Analysez les procédés grammaticaux du texte ci-dessus, en faisant attention à la structure des phrases, aux temps des verbes et à la façon d'introduire les paroles des personnages.

Критерии оценки для оценочного средства «Практическое задание (работа с текстом)»:

Отлично	Количество ошибок – 1-3
Хорошо	Количество ошибок – 4-6
Удовлетворительно	Количество ошибок – 7-10
Неудовлетворительно	Количество ошибок – более 10

5.2.3.2. Типовое практическое задание (интерпретация текста) для оценки компетенции ПКД-7:

1. Interprétation en groupe

- Lire «De l'Allemagne», Chapitre 11, ii, dans *De la poésie classique et de la poésie romantique* de Mme de Staël et «Classique et romantique» de Charles-Augustin Sainte-Beuve tiré de *Causeries du Lundi*, tome 15, 12 avril 1858 (dans Lagarde et Michard).

- Relever, au moyen de ces deux textes, les éléments qui dénotent une volonté de rompre avec le classicisme en commentant les aspects suivants :
 - les idées (p. ex., l'expression de son intériorité, la dénonciation de la misère du peuple);
 - les valeurs véhiculées (p. ex., la liberté d'expression des sentiments qui prime sur la raison, l'importance accordée à l'individu ou à l'humanisme);
 - la sensibilité (p. ex., appel aux sentiments);
 - le point de vue de l'auteur (p. ex., point de vue engagé);
 - le point de vue de la narration;
 - le ton (p. ex., ton subjectif);
 - le lyrisme des mots (p. ex., musicalité des mots, tournures de phrase poétiques);
 - le champ sémantique (p. ex., appel à la nature pour traduire l'état d'âme de l'auteur).
- Procéder à une mise en commun d'idées et apporter des précisions supplémentaires, au besoin. (EF)

- Lire le texte «Fonction du poète» tiré de *Les Rayons et les Ombres* de Victor Hugo et *La nuit de mai* d'Alfred de Musset, pour découvrir la fonction des artistes et des auteurs, et commenter les aspects vus précédemment :

- les idées (p. ex., la liberté d'expression);
- les valeurs véhiculées (p. ex., l'engagement social : voir *Poèmes* de Lamartine; l'expression de l'âme);
- la sensibilité;
- le point de vue de l'auteur;
- le point de vue de la narration (p. ex., la muse qui parle au poète);
- le ton (p. ex., ton subjectif ou engagé);
- le lyrisme des mots;
- le champ lexical.
- Procéder à une mise en commun d'idées et apporter des précisions supplémentaires, au besoin. (EF)

Критерии оценки для оценочного средства «Практическое задание (интерпретация текста)»:

Отлично	Тема раскрыта полностью, содержание соответствует теме, работа правильно структурирована, отличается логикой изложения и аргументированностью; использованная лексика и грамматические конструкции соответствуют высокому уровню сложности задания.
Хорошо	Тема раскрыта достаточно полно, содержание соответствует теме, работа правильно структурирована, отличается логикой изложения и аргументированностью; использованная лексика и грамматические конструкции соответствуют высокому уровню сложности задания, однако имеются лексические и/или грамматические ошибки, не влияющие понимание содержания.
Удовлетворительно	Тема раскрыта не полностью, содержание в целом соответствует теме, структура сообщения и логика изложения в целом выдержаны, но имеются неточности; лексический запас ограничен, имеются грамматические и лексические ошибки.
Неудовлетворительно	Тема не раскрыта, структура сообщения и логика изложения нарушены, лексический запас ограничен, имеются грубые грамматические и лексические ошибки.

5.2.3.3. Типовые тесты для оценки компетенции ПК-4:

1. Художественная интерпретация текста – это

- а) процесс перевода текста с соблюдением герменевтических принципов
- б) процесс смысловой обработки текста адресатом, читателем, слушателем
- в) процесс художественной обработки текста при помощи современных программ

анализа текста

- г) процесс преобразования текста в более сжатую форму с использованием тропов

2. Дискурс – это

- а) текст коллективного авторства
- б) способ представления текста при помощи элементов корпусной лингвистики
- в) способ интерпретации текста адресатом
- г) связный текст в совокупности с экстралингвистическими — прагматическими,

социокультурными, психологическими и др. факторами

3. Тип повествования – это

- а) способ общения автора и читателя посредством текста
- б) избираемый автором художественного произведения способ воплощения сюжета в

тексте

- в) способ организации передаваемой информации через художественное

произведение

- г) способ раскрытия информации в художественном тексте

4. Несобственно-прямая речь — это

- а) отрывок повествовательного текста, передающий слова и мысли одного из персонажей, причём не маркируется графическими знаками или их эквивалентами
- б) прямая речь, не принадлежащая главному герою
- в) прямая речь, принадлежащая автору
- г) отрывок повествовательного текста, передающий слова и мысли автора

5. Эвфемизм - это

- а) нейтральное по смыслу и эмоциональной «нагрузке» слово, используемое для замены других, считающихся неприличными или неуместными
- б) стилистическая фигура преувеличения, с целью усиления выразительности и

подчёркивания сказанной мысли.

в) стилистическая фигура, заключающаяся в намеренном повторении в обозримом участке текста одного и того же слова либо речевой конструкции

г) стилистическая фигура, ряд однородных слов или выражений, последовательно нагнетающих или понижающих смысловую или эмоциональную значимость.

Критерии оценки для оценочного средства «Тест»:

Отлично	Количество ошибок – 1-3
Хорошо	Количество ошибок – 4-6
Удовлетворительно	Количество ошибок – 7-10
Неудовлетворительно	Количество ошибок – более 10

5.2.3.4. Типовые темы дискуссий для оценки компетенции ПК-7:

1. Художественная деталь.
2. Сильная позиция. Типы, формы и способы изложения, представленные в художественном тексте.
3. Уровни актуализации языковых единиц в художественном тексте.
4. Фонографический уровень.
5. Морфемный уровень.

Критерии оценки для оценочного средства «Дискуссия»:

Зачтено	Студент активно участвовал в дискуссии, отстаивал свою позицию, высказывался содержательно, убедительно, аргументированно, следовал правилам ведения дискуссии.
Не зачтено	Студент не проявлял интереса к дискуссии, вел себя пассивно; высказывания были неубедительны, носили формальный характер.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Основная литература:

1. Кухаренко, В. А. Интерпретация текста : учебник / В. А. Кухаренко. — 4-е изд., перераб. — Москва : ФЛИНТА, 2019. — 314 с. — ISBN 978-5-9765-3783-5. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/119063>

2. Вартанова, Н. Г. Теоретические аспекты анализа научного текста в современном французском языке (семантика, грамматика, письмо) : учебное пособие / Н. Г. Вартанова, А. Ю. Голубева. — Ростов-на-Дону : Донской ГТУ, 2017. — 104 с. — ISBN 978-5-7890-1242-0. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/238163>

6.2. Дополнительная литература:

1. Голубева, А. Ю. Профессионально-ориентированный текст как основная языковая единица и его анализ на синтаксическом уровне (на материале французского языка для обучающихся в магистратуре и аспирантуре) : учебное пособие / А. Ю. Голубева, Л. В. Дудникова. — Ростов-на-Дону : Донской ГТУ, 2017. — 87 с. — ISBN 978-5-7890-1284-0. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/238160>

2. Вартанова, Н. Г. Теоретические аспекты анализа научного текста в современном французском языке (семантика, грамматика, письмо) : учебное пособие / Н. Г. Вартанова, А. Ю. Голубева. — Ростов-на-Дону : Донской ГТУ, 2017. — 104 с. — ISBN 978-5-7890-1242-

0. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/238163>

6.2. Программное обеспечение и Интернет-ресурсы

Программное обеспечение:

MS Microsoft Office Word 2007

MS Microsoft Office PowerPoint 2007

Интернет-ресурсы

Адрес	Краткая характеристика
www.espacefrancais.com/analyser-un-texte/	Информационный ресурс для изучающих французский язык

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Помещения представляют собой учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенные мультимедийным оборудованием (проектор, экран), компьютерами.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечены доступом к электронной информационно-образовательной среде.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

Автор (ы):

к.филол.н, доцент

Т.Г. Максимова

Заведующий кафедрой зарубежной лингвистики

к. филол.н., доцент

Н.А. Воскресенская

Программа одобрена на заседании Методической комиссии Института филологии и журналистики ННГУ от 01.07.2022, протокол № 13.